

(Atti adottati a norma del titolo V del trattato sull'Unione europea)

**POSIZIONE COMUNE 2004/161/PESC DEL CONSIGLIO
del 19 febbraio 2004
che proroga le misure restrittive nei confronti dello Zimbabwe**

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato sull'Unione europea, in particolare l'articolo 15,

considerando quando segue:

- (1) Con la posizione comune 2002/145/PESC ⁽¹⁾ il Consiglio ha imposto un divieto sulla fornitura allo Zimbabwe di armamenti e materiale connesso, della formazione o assistenza tecnica pertinenti e di equipaggiamento che possa essere utilizzato per la repressione interna.
- (2) Con la posizione comune 2002/145/PESC il Consiglio ha altresì imposto un divieto di viaggio e il congelamento dei fondi nei confronti del governo dello Zimbabwe e delle persone ampiamente responsabili di serie violazioni dei diritti umani e della libertà di opinione, di associazione e di riunione pacifica.
- (3) La posizione comune 2002/145/PESC è stata modificata dalla posizione comune 2002/600/PESC ⁽²⁾ con l'estensione di dette misure restrittive ad altri soggetti ampiamente responsabili delle violazioni summenzionate.
- (4) L'elenco delle persone soggette alle misure restrittive allegato alla posizione comune 2002/145/PESC è stato aggiornato e sostituito con la decisione 2002/754/PESC del Consiglio ⁽³⁾ in seguito ad un rimpasto di governo nello Zimbabwe.
- (5) La posizione comune 2002/145/PESC è stata ulteriormente modificata e prorogata dalla posizione comune 2003/115/PESC ⁽⁴⁾ che scade il 20 febbraio 2004.
- (6) Alla luce dell'invariata degradazione della situazione dei diritti umani nello Zimbabwe, le misure restrittive adottate dall'Unione europea dovrebbero essere prorogate per altri 12 mesi.
- (7) L'obiettivo di tali misure restrittive è incoraggiare le persone in questione a respingere politiche che conducono alla soppressione dei diritti umani, della libertà di espressione e del buon governo.

(8) L'elenco delle persone soggette a misure restrittive allegato alla posizione comune 2002/145/PESC, quale modificato e sostituito, dovrebbe essere aggiornato.

(9) È necessaria un'azione della Comunità per attuare talune misure,

HA ADOTTATO LA PRESENTE POSIZIONE COMUNE

Articolo 1

Ai fini della presente posizione comune, per «assistenza tecnica» si intende qualsiasi supporto tecnico di riparazione, perfezionamento, fabbricazione, assemblaggio, prova, manutenzione o altro servizio tecnico e che può assumere le seguenti forme: istruzione, pareri, formazione, trasmissione dell'apprendimento del funzionamento o delle competenze o servizi di consulenza; l'assistenza tecnica comprende le forme orali di assistenza.

Articolo 2

1. È fatto divieto ai cittadini degli Stati membri di vendere, fornire, trasferire o esportare nello Zimbabwe armamenti e materiale connesso di qualsiasi tipo, comprese armi e munizioni, veicoli ed equipaggiamenti militari, equipaggiamento paramilitare e relativi pezzi di ricambio, nonché attrezzature utilizzabili ai fini di repressione interna, provenienti dal territorio degli Stati membri ovvero mediante navi o aeromobili battenti bandiera degli stessi, siano tali armamenti o materiali originari o non di tale territorio.

2. Sono vietati:

a) la concessione, la vendita, la fornitura o il trasferimento di assistenza tecnica, di servizi di intermediazione e di altri servizi pertinenti ad attività militari nonché alla fornitura, alla fabbricazione, alla manutenzione e all'uso di armamenti e di materiale connesso di qualsiasi tipo, comprese armi e munizioni, veicoli e equipaggiamenti militari, equipaggiamento paramilitare e relativi pezzi di ricambio, nonché attrezzature utilizzabili ai fini di repressione interna, direttamente o indirettamente a qualunque persona, entità o organismo stabiliti nello Zimbabwe, o destinati ad essere utilizzati nello Zimbabwe;

⁽¹⁾ GU L 50 del 21.2.2002, pag. 1.

⁽²⁾ GU L 195 del 24.7.2002, pag. 1.

⁽³⁾ GU L 247 del 14.9.2002, pag. 56.

⁽⁴⁾ GU L 46 del 20.2.2003, pag. 30.

- b) il finanziamento o la prestazione di assistenza finanziaria pertinente ad attività militari, compresi in particolare sovvenzioni, prestiti e assicurazione dei crediti all'esportazione, per la vendita, la fornitura, il trasferimento o l'esportazione di armamenti e di materiale connesso, nonché di attrezzature utilizzabili ai fini di repressione interna, direttamente o indirettamente a qualunque persona, entità o organismo stabiliti nello Zimbabwe, o destinati ad essere utilizzati nello Zimbabwe.

Articolo 3

1. L'articolo 2 non si applica:

- a) alla vendita, fornitura, trasferimento o esportazione di equipaggiamenti militari non letali o di attrezzature utilizzabili ai fini di repressione interna, destinati unicamente all'uso umanitario o protettivo, o a programmi di costruzione istituzionale dell'ONU, dell'UE e della Comunità, o di materiale destinato alle operazioni di gestione delle crisi da parte dell'UE e dell'ONU;
- b) al finanziamento e alla prestazione di assistenza finanziaria connessi a tali equipaggiamenti;
- c) alla fornitura di assistenza tecnica connessa a tali equipaggiamenti,

purché le esportazioni in questione siano state autorizzate preventivamente dalla pertinente autorità competente.

2. L'articolo 2 non si applica all'abbigliamento protettivo, compresi i giubbotti antiproiettile e gli elmetti militari, temporaneamente esportati nello Zimbabwe da dipendenti delle Nazioni Unite, da personale dell'UE, della Comunità o dei suoi Stati membri, da rappresentanti dei mezzi di comunicazione di massa e da operatori umanitari e nel campo dello sviluppo, e personale associato, per loro esclusivo uso personale.

Articolo 4

1. Gli Stati membri adottano le misure necessarie per impedire l'ingresso o il transito nel loro territorio delle persone fisiche elencate nell'allegato coinvolte in attività che costituiscono una seria minaccia per la democrazia, il rispetto dei diritti umani e lo stato di diritto nello Zimbabwe.

2. Il paragrafo 1 non obbliga gli Stati membri a vietare ai loro cittadini l'accesso al territorio nazionale.

3. Il paragrafo 1 lascia impregiudicate le situazioni in cui uno Stato membro sia vincolato da un obbligo derivante dal diritto internazionale, vale a dire:

- a) in qualità di paese che ospita un'organizzazione internazionale intergovernativa;
- b) in qualità di paese che ospita una conferenza internazionale convocata dalle Nazioni Unite o sotto gli auspici di questa organizzazione; o
- c) in base a un accordo multilaterale che conferisce privilegi e immunità.

Il Consiglio è debitamente informato in ciascuna di tali situazioni.

4. Il paragrafo 3 si applica anche qualora uno Stato membro ospiti l'Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa (OSCE).

5. Gli Stati membri possono concedere deroghe alle misure stabilite dal paragrafo 1 allorché il viaggio è giustificato da ragioni umanitarie urgenti o dall'esigenza di partecipare a riunioni intergovernative, comprese quelle promosse dall'Unione europea, in cui si conduce un dialogo politico che promuove direttamente la democrazia, i diritti umani e lo stato di diritto nello Zimbabwe.

6. Uno Stato membro che intenda concedere le deroghe di cui al paragrafo 5 presenta una notifica scritta al Consiglio. La deroga si considera concessa a meno che, entro 48 ore dalla ricezione della notifica della deroga proposta, vi sia un'obiezione scritta di uno o più membri del Consiglio. Se uno o più membri del Consiglio sollevano obiezioni, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata, può decidere di concedere la deroga proposta.

7. Nei casi in cui uno Stato membro autorizzi, ai sensi dei paragrafi 3, 4, 5 e 6, l'ingresso o il transito nel suo territorio delle persone elencate nell'allegato, l'autorizzazione è limitata ai fini e alle persone oggetto dell'autorizzazione stessa.

Articolo 5

1. Sono congelati tutti i fondi e le risorse economiche appartenenti a singoli membri del governo dello Zimbabwe e alle persone fisiche o giuridiche, alle entità o agli organismi ad essi associati di cui all'elenco dell'allegato.

2. Nessun fondo o risorsa economica è messo a disposizione direttamente o indirettamente o a beneficio delle persone fisiche o giuridiche, delle entità o degli organismi di cui all'allegato.

3. Deroghe possono essere concesse per fondi o risorse che sono:

- a) necessari per coprire le spese di base, compresi i pagamenti relativi a generi alimentari, affitti o ipoteche, medicinali e cure mediche, imposte, premi assicurativi e servizi pubblici;
- b) destinati esclusivamente al pagamento di onorari ragionevoli e al rimborso delle spese sostenute per le prestazioni legali;
- c) destinati esclusivamente al pagamento di diritti o di spese connessi alla normale gestione o alla custodia dei fondi o delle risorse economiche congelati;
- d) necessari per coprire spese straordinarie.

4. Il paragrafo 2 non si applica al versamento sui conti congelati di:

- a) interessi o altri profitti dovuti su detti conti; o
- b) pagamenti dovuti nel quadro di contratti, accordi o obblighi conclusi o sorti precedentemente alla data in cui tali conti sono stati assoggettati a misure restrittive,

purché tali interessi, altri profitti dovuti e pagamenti continuino ad essere soggetti al paragrafo 1.

Articolo 6

Tenuto conto degli sviluppi politici nello Zimbabwe, il Consiglio, deliberando su proposta di uno Stato membro o della Commissione, adotta modifiche dell'elenco riportato nell'allegato.

Articolo 7

Per massimizzare l'impatto delle succitate misure, l'Unione europea incoraggia i paesi terzi ad adottare misure restrittive analoghe a quelle contenute nella presente posizione comune.

Articolo 8

La presente posizione comune ha effetto a decorrere dalla data di adozione.

Essa si applica a decorrere dal 21 febbraio 2004.

Articolo 9

La presente posizione comune si applica per un periodo di dodici mesi. Essa è oggetto d'esame continuo ed è, se del caso, prorogata o modificata se il Consiglio ritiene che i suoi obiettivi non siano stati raggiunti.

Articolo 10

La presente posizione comune è pubblicata nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Fatto a Bruxelles, addì 19 febbraio 2004.

Per il Consiglio

Il Presidente

M. McDOWELL

ALLEGATO

Elenco delle persone di cui agli articoli 4 e 5

Mugabe, Robert Gabriel	Presidente, data di nascita 21.2.1924
Buka (alias Bhuka), Flora	Ministro aggiunto presso l'Ufficio del Vice Presidente (ex Ministro aggiunto incaricato del programma di riforma agraria presso l'Ufficio del Presidente), data di nascita 25.2.1968
Bonyongwe, Happyton	Direttore generale dell'Organizzazione centrale di intelligence, data di nascita 6.11.1960
Chapfika, David	Vice Ministro delle finanze e dello sviluppo economico
Charamba, George	Segretario permanente — Ministero dell'informazione e della propaganda, data di nascita 4.4.1963
Charumbira, Fortune Zefanaya	Vice Ministro degli enti locali, dei lavori pubblici e dell'edilizia abitativa, data di nascita 10.6.1962
Chigwedere, Aeneas Soko	Ministro dell'istruzione, dello sport e della cultura, data di nascita 25.11.1939
Chihuri, Augustine	Capo della polizia, data di nascita 10.3.1953
Chikowore, Enos C.	Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato delle questioni fondiarie e dei reinsediamenti, data di nascita 1936
Chinamasa, Patrick Anthony	Ministro della giustizia, degli affari giuridici e parlamentari, data di nascita 25.1.1947
Chindori-Chininga, Edward Takaruza	ex Ministro delle attività minerarie e dello sviluppo minerario, data di nascita 14.3.1955
Chipanga, Tongesai Shadreck	Vice Ministro dell'interno
Chiwenga, Constantine	Comandante delle forze di difesa dello Zimbabwe, Generale (ex comandante dell'esercito, generale di divisione), data di nascita 25.8.1956
Chiwewe, Willard	Segretario principale incaricato degli affari speciali presso l'Ufficio del Presidente (ex Segretario principale presso il ministero degli esteri), data di nascita 19.3.1949
Chombo, Ignatius Morgan Chiminya	Ministro degli enti locali, dei lavori pubblici e dell'edilizia abitativa, data di nascita 1.8.1952
Dabengwa, Dumiso	Membro del «Senior Committee» del Politburo dello ZANU (PF), data di nascita 1939
Goche, Nicholas Tasunungurwa	Ministro aggiunto della sicurezza nazionale presso l'Ufficio del Presidente (ex Ministro della sicurezza), data di nascita 1.8.1946
Gula-Ndebele, Sobuza	Presidente della commissione per la supervisione delle elezioni
Gumbo, Rugare Eleck Ngidi	Ministro aggiunto delle imprese pubbliche e delle attività parastatali presso l'Ufficio del Presidente (ex Vice Ministro dell'interno), data di nascita 8.3.1940
Hove, Richard	Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato degli affari economici, data di nascita 1935
Hungwe, Josaya (alias Josiah) Dunira	Governatore della provincia di Masvingo, data di nascita 7.11.1935
Kangai, Kumbirai	Membro del Comitato del Politburo dello ZANU (PF), data di nascita 17.2.1938
Karimanzira, David Ishemunyoro Godi	Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato degli affari finanziari, data di nascita 25.5.1947
Kasukuwere, Saviour	Vice Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato degli affari della gioventù, data di nascita 23.10.1970

Kuruneri, Christopher Tichaona	Ministro delle finanze e dello sviluppo economico (ex Vice Ministro delle finanze e dello sviluppo economico), data di nascita 4.4.1949
Langa, Andrew	Vice ministro dei trasporti e delle comunicazioni
Lesabe, Thenjiwe V.	Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato della condizione femminile, data di nascita 1933
Machaya, Jason (alias Jaison) Max Kokerai	Vice Ministro delle attività minerarie e dello sviluppo minerario, data di nascita 13.6.1952
Made, Joseph Mtakwese	Ministro dell'agricoltura e dello sviluppo rurale (ex Ministro delle questioni fondiari e del reinsediamento agricolo e rurale), data di nascita 21.11.1954
Madzongwe, Edna (alias Edina)	Vice Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricata della produzione e del lavoro, data di nascita 11.7.1943
Mahofa, Shuvai Ben	Vice Ministro della gioventù, delle questioni di genere e dell'occupazione, data di nascita 4.4.1941
Mahoso, Tafataona	Presidente della commissione per l'informazione dei media
Makoni, Simbarashe	Vice Segretario generale del Politburo dello ZANU (PF), incaricato degli affari economici (ex Ministro delle finanze), data di nascita 22.3.1950
Malinga, Joshua	Vice Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato delle persone disabili e svantaggiate, data di nascita 28.4.1944
Mangwana, Paul Munyaradzi	Ministro della funzione pubblica, del lavoro e della previdenza sociale (ex Ministro aggiunto delle imprese pubbliche e delle attività parastatali presso l'Ufficio del Presidente), data di nascita 10.8.1961
Mangwende, Witness Pasichigare Madunda	Governatore del distretto di Harare (ex Ministro dei trasporti e delle comunicazioni), data di nascita 15.10.1946
Manyika, Elliot Tapfumanei	Ministro senza portafoglio (ex Ministro della gioventù, delle questioni di genere e dell'occupazione), data di nascita 30.7.1955
Manyonda, Kenneth Vhundukai	Vice Ministro dell'industria e del commercio internazionale, data di nascita 10.8.1934
Marumahoko, Reuben	Vice Ministro dell'energia e dello sviluppo energetico, data di nascita 4.4.1948
Masawi, Ephrahim Sango	Governatore della provincia del Mashonaland centrale
Masuku, Angeline	Governatore della provincia del Matabeleland meridionale (Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricata delle persone disabili e svantaggiate), data di nascita 14.10.1936
Mathema, Cain	Governatore del distretto di Bulawayo
Mathuthu, T.	Vice Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato dei trasporti e della previdenza sociale
Midzi, Amos Bernard (Muvenga)	Ministro delle attività minerarie e dello sviluppo minerario (ex Ministro dell'energia e dello sviluppo energetico), data di nascita 4.7.1952
Mnangagwa, Emmerson Dambudzo	Presidente del Parlamento, data di nascita 15.9.1946
Mohadi, Kembo Campbell Dugishi	Ministro dell'interno (ex Vice Ministro degli enti locali, dei lavori pubblici e dell'edilizia abitativa), data di nascita 15.11.1949
Moyo, Jonathan	Ministro aggiunto dell'informazione e della propaganda presso l'Ufficio del Presidente, data di nascita 12.1.1957
Moyo, July Gabarari	Ministro dell'energia e dello sviluppo energetico (ex Ministro della funzione pubblica, del lavoro e della previdenza sociale), data di nascita 7.5.1950
Moyo, Simon Khaya	Vice Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato degli affari giuridici, data di nascita 1945

Mpofu, Obert Moses	Governatore della provincia del Matabeleland settentrionale (Vice Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato della sicurezza nazionale), data di nascita 12.10.1951
Msika, Joseph W.	Vice Presidente, data di nascita 6.12.1923
Msipa, Cephas George	Governatore della provincia di Midlands, data di nascita 7.7.1931
Muchena, Olivia Nyembesi (alias Nyembezi)	Ministro aggiunto della scienza e della tecnologia presso l'Ufficio del Presidente (ex Ministro aggiunto presso l'Ufficio del Vice Presidente Msika), data di nascita 18.8.1946
Muchinguri, Oppah Chamu Zvipange	Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato delle questioni di genere e della cultura, data di nascita 14.12.1958
Mudede, Tobaiwa (Tonneth)	Conservatore generale dello stato civile, data di nascita 22.12.1942
Mudenge, Isack Stanilaus Gorerazvo	Ministro degli esteri, data di nascita 17.12.1941
Mugabe, Grace	Moglie di Robert Gabriel Mugabe, data di nascita 23.7.1965
Mugabe, Sabina	Membro del «Senior Committee» del Politburo dello ZANU (PF), data di nascita 14.10.1934
Mujuru, Joyce Teurai Ropa	Ministro delle risorse idriche e dello sviluppo infrastrutturale (ex Ministro delle risorse rurali e delle politiche in materia di risorse idriche), data di nascita 15.4.1955
Mujuru, Solomon T.R.	Membro del «Senior Committee» del Politburo dello ZANU (PF), data di nascita 1.5.1949
Mumbengegwi, Samuel Creighton	Ministro dell'industria e del commercio internazionale (ex Ministro dell'istruzione superiore e della tecnologia), data di nascita 23.10.1942
Murerwa, Herbert Muchemwa	Ministro dell'istruzione superiore e terziaria (ex Ministro delle finanze e dello sviluppo economico), data di nascita 31.7.1941
Mushohwe, Christopher Chindoti	Ministro dei trasporti e delle comunicazioni (ex Vice Ministro dei trasporti e delle comunicazioni), data di nascita 6.2.1954
Mutasa, Didymus Noel Edwin	Ministro degli affari speciali presso l'Ufficio del Presidente, incaricato del programma anticorruzione e antimonopoli (ex Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato delle relazioni esterne), data di nascita 27.7.1935
Mutinhiri, Ambros (alias Ambrose)	Ministro della gioventù, delle questioni di genere e dell'occupazione, generale di brigata in pensione
Mutiwekuziva, Kenneth Kaparadza	Vice Ministro dello sviluppo delle piccole e medie imprese, data di nascita 27.5.1948
Muzenda, Tsitsi V.	Membro del «Senior Committee» del Politburo dello ZANU (PF), data di nascita 28.10.1922
Muzonzini, Elisha	Generale di brigata (ex Direttore generale dell'Organizzazione centrale di intelligence) attuale Ambasciatore in Kenya, data di nascita 24.6.1957
Ncube, Abedinico	Vice Ministro degli esteri, data di nascita 13.10.1954
Ndlovu, Naison K.	Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato della produzione e del lavoro, data di nascita 22.10.1930
Ndlovu, Sikhanyiso	Vice Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato della logistica, data di nascita 20.9.1949
Nhema, Francis	Ministro dell'ambiente e del turismo, data di nascita 17.4.1959
Nkomo, John Landa	Ministro degli affari speciali presso l'Ufficio del Presidente, incaricato delle questioni fondiarie, della riforma agraria e dei reinsediamenti, data di nascita 22.8.1934
Nyambuya, Michael Reuben	Tenente generale, Governatore della provincia di Manicaland
Nyoni, Sithembiso Gile Glad	Ministro dello sviluppo delle piccole e medie imprese (ex Ministro aggiunto del settore informale), data di nascita 20.9.1949

Parirenyatwa, David Pagwese	Ministro della salute e dell'infanzia (ex Vice Ministro), data di nascita 2.8.1950
Pote, Selina M.	Vice Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricata delle questioni di genere e della cultura
Rusere, Tinos	Vice Ministro delle risorse idriche e dello sviluppo infrastrutturale (ex Vice Ministro delle risorse rurali e delle politiche in materia di risorse idriche), data di nascita 10.5.1945
Sakupwanya, Stanley	Vice Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato della sanità e dell'infanzia
Samkange, Nelson Taper Crispin	Governatore della provincia del Mashonaland occidentale
Sekeramayi, Sydney (alias Sidney) Tigere	Ministro della difesa, data di nascita 30.3.1944
Shamu Webster	Ministro aggiunto incaricato dell'attuazione delle politiche presso l'Ufficio del Presidente, data di nascita 6.6.1945
Shamuyarira, Nathan Marwirakuwa	Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato dell'informazione e della propaganda, data di nascita 29.9.1928
Shiri, Perence	Generale dell'aviazione, data di nascita 1.11.1955
Shumba, Isaiah Masvayamwando	Vice Ministro dell'istruzione, dello sport e della cultura, data di nascita 3.1.1949
Sibanda, Jabulani	Presidente dell'Associazione nazionale dei veterani di guerra, data di nascita 31.12.1970
Sibanda, Misheck Julius Mpande	Capo di gabinetto (successore del n. 93 Charles Utete), data di nascita 3.5.1949
Sibanda, Phillip Valerio (alias Valentine)	Comandante dell'esercito nazionale dello Zimbabwe, Generale di divisione, data di nascita 25.8.1956
Sikosana, Absolom	Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato degli affari della gioventù
Stamps, Timothy	Consigliere per la sanità presso l'Ufficio del Presidente, data di nascita 15.10.1936
Tawengwa, Solomon Chirume	Vice Segretario del Politburo dello ZANU (PF), incaricato degli affari finanziari, data di nascita 15.6.1940
Tungamirai, Josiah T.	Ministro aggiunto dell'indigenizzazione e dell'emancipazione, generale dell'aviazione in pensione (ex Segretario del Politburo dello ZANU (PF) incaricato dell'emancipazione e dell'indigenizzazione), data di nascita 8.10.1948
Utete, Charles	Presidente della commissione presidenziale d'esame sulla riforma agraria (ex Capo di gabinetto), data di nascita 30.10.1938
Zimonte, Paradzai	Direttore dell'amministrazione penitenziaria, data di nascita 4.3.1947
Zvinavashe, Vitalis	Generale in pensione (ex Capo di stato maggiore della difesa), data di nascita 27.9.1943
